

**BEETHOVEN'S LETTERS, 1790-1826, FROM THE  
COLLECTION OF DR. LUDWIG NOHL. ALSO HIS  
LETTERS TO THE ARCHDUKE RUDOLPH  
CARDINAL-ARCHBISHOP OF OLMUTZ, K. W.,  
FROM THE  
COLLECTION OF DR. LUDWIG RITTER VON  
KÖCHEL; IN TWO VOLUMES, VOL. I**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649072231

Beethoven's Letters, 1790-1826, from the Collection of Dr. Ludwig Nohl. Also His Letters to the Archduke Rudolph Cardinal-Archbishop of Olmutz, K. W., from the Collection of Dr. Ludwig Ritter Von Köchel; In Two Volumes, Vol. I by Ludwig van Beethoven & Lady Wallace

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**LUDWIG VAN BEETHOVEN & LADY WALLACE**

**BEETHOVEN'S LETTERS, 1790-1826, FROM THE  
COLLECTION OF DR. LUDWIG NOHL. ALSO HIS  
LETTERS TO THE ARCHDUKE RUDOLPH  
CARDINAL-ARCHBISHOP OF OLMUTZ, K. W.,  
FROM THE  
COLLECTION OF DR. LUDWIG RITTER  
VON KÖCHEL; IN TWO VOLUMES, VOL. I**





BEEHOVEN.

*Engraved by W. Marshall from a Photograph of J. Hubert Dupont-Saint-André,  
in the possession of M. de la Harpe.  
For the use of the Imperial Academy of Sciences, Vienna.*

London: Longman, 497.

# BEETHOVEN'S LETTERS

(1790—1826)

FROM THE COLLECTION OF DR. LUDWIG NOHL.

ALSO HIS

LETTERS TO THE ARCHDUKE RUDOLPH,  
CARDINAL-ARCHBISHOP OF OLMÜTZ, K.W., FROM THE COLLECTION  
OF DR. LUDWIG REITER VON KÖCHERL.

TRANSLATED BY

LADY WALLACE.

*WITH A PORTRAIT AND FACSIMILE.*

IN TWO VOLUMES.

VOL. I.

LONDON:  
LONGMANS, GREEN, AND CO.  
1866.

*210. f. 103.*

## TRANSLATOR'S PREFACE.

---

SINCE undertaking the translation of Dr. Ludwig Nohl's valuable edition of 'Beethoven's Letters,' an additional collection has been published by Dr. Ludwig Ritter von Köchel, consisting of many interesting letters addressed by Beethoven to his illustrious pupil, H. R. H. the Archduke Rudolph, Cardinal-Archbishop of Olmütz. These I have inserted in chronological order, and marked with the letter K., in order to distinguish them from the correspondence edited by Dr. Nohl. I have only omitted a few brief notes, consisting merely of apologies for non-attendance on the Archduke.

The artistic value of these newly discovered treasures will no doubt be as highly appreciated in this country as in the great *maestro's* fatherland.

I must also express my gratitude to Dr. Th. G. v. Karajan, for permitting an engraving to be made expressly for this work, from an original Beethoven portrait

in his possession, now for the first time given to the public. The grand and thoughtful countenance forms a fitting introduction to letters so truly depicting the brilliant, fitful genius of the sublime master, as well as the touching sadness and gloom pervading his life, which his devotion to Art alone brightened, through many bitter trials and harassing cares.

The love of Beethoven's music is now become so universal in England, that I make no doubt his letters will receive a hearty welcome from all those whose spirits have been elevated and soothed by the genius of this illustrious man.

GRACE WALLACE.

ANDREBY HALL:  
March 28, 1866.



## PREFACE

BY DR. LUDWIG NOHL

TO THE

LETTERS OF LUDWIG VAN BEETHOVEN.

---

IN accompanying the present edition of the Letters of Ludwig van Beethoven with a few introductory remarks, I at once acknowledge that the compilation of these letters has cost me no slight sacrifices. I must also, however, mention that an unexpected Christmas donation, generously bestowed on me with a view to further my efforts to promote the science of music, enabled me to undertake one of the journeys necessary for my purpose, and also to complete the revision of the Letters and of the press, in the milder air and repose of a country residence, long since recommended to me for the restoration of my health, undermined by overwork.

That, in spite of every effort, I have not succeeded in

seeing the original of each letter, or even discovering the place where it exists, may well be excused, taking into consideration the slender capabilities of an individual, and the astonishing manner in which Beethoven's letters are dispersed all over the world. At the same time, I must state that not only have the hitherto inaccessible treasures of Anton Schindler's 'Beethoven's Nachlass' been placed at my disposal, but also other letters from private sources, owing to various happy chances, and the kindness and complaisance of collectors of autographs. I know better, however, than most people—being in a position to do so—that in the present work there can be no pretension to anything approaching to a complete collection of Beethoven's letters. The master, so fond of writing, though he often rather amusingly accuses himself of being a lazy correspondent, may very probably have sent forth at least double the amount of the letters here given, and there is no doubt whatever that a much larger number are still extant in the originals. The only thing that can be done at this moment, however, is to make the attempt to bring to light, at all events, the letters that could be discovered in Germany. The mass of those which I gradually accumulated, and now offer to the public (with the exception of some insignificant notes),

appeared to me sufficiently numerous and important to interest the world, and also to form a substantial nucleus for any letters that may hereafter be discovered. On the other hand, as many of Beethoven's letters slumber in foreign lands, especially in the unapproachable cabinets of curiosities belonging to various close-fisted English collectors, an entire edition of the correspondence could only be effected by a most disproportionate outlay of time and expense.

When revising the text of the letters, it seemed to me needless perpetually to impair the pleasure of the reader by retaining the mistakes in orthography; but enough of the style of writing of that day is adhered to to prevent its peculiar charm being entirely destroyed. Distorted and incorrect as Beethoven's mode of expression sometimes is, I have not presumed to alter his grammar, or rather syntax, in the smallest degree; who would presume to do so with an individuality which, even amid startling clumsiness of style, displays those inherent intellectual powers that often did violence to language as well as to his fellow-men? Cyclopean masses of rock are here hurled with Cyclopean force; but hard and massive as they are, the man is not to be envied whose heart is not touched by